

ЛЕКСИКА ПО ПРОИСХОЖДЕНИЮ

**Выполнили: Ахи Лилия Оскаровна и
Котова Татьяна Владимировна, 21 группа ФОСТ**

План:

1. Исконно русская лексика, ее формирование.
2. Заимствованная лексика.
3. Старославянизмы, их отличительные признаки.

1. Исконно русская лексика, ее формирование.

подразделяется на следующие группы:

- общеиндоевропейскую

например:

овца, бык, волк, мясо; брат, дочь, мать; один, два, три, четыре, пять и т. д.)

- общеславянскую, которая восходит к языковой общности всех славян в VI—VII веках. В указанный период появилось большинство слов современного русского и других славянских языков, обозначающих названия деревьев, растений, птиц, основных предметов домашнего обихода: *бор, ветвь, дерево, кора, лес, лист, сук; дуб, ель, клён, липа, сосна, черёмуха, ясень; горох, мак; овёс, просо, пшеница, ячмень; ковать, сечь; мотыга, ткань, челнок; дом, кров, пол, сени; гусь, курица, скворец, соловей; квас, кисель, сало, сыр и т. д.*
- восточнославянский пласт представлен древнерусскими словами, появившимися и распространившимися в пределах славянского населения Киевской Руси, достигшей расцвета в XI—XII веках. Сюда относят такие слова как *рокотать, сизый, хороший; дядя, падчерица; кружево, погост; белка, зяблик; сорок, девяносто; внезапно, сегодня и др.*
- собственно русские лексические единицы начали появляться с конца XV века. К ним относятся, к примеру, слова *брюзжать, ворковать, разmozжить, разредить, распекать; обложка, облучок, обои; голубцы, кулебяка; итог, обиняк, обман, опыт и мн. др.*

- **Исконно русская лексика** по своему происхождению неоднородна: она состоит из нескольких наслоений, которые различаются временем их образования.

- Самыми древними среди исконно русских слов являются **индоевропеизмы** - слова, сохранившиеся от эпохи индоевропейского языкового единства.

- К индоевропейскому праязыку-основе восходят слова, обозначающие растения, животных, металлы и минералы, орудия труда, формы хозяйствования, виды родства и т. д.: *дуб, лосось, гусь, волк, овца, медь, бронза, мед, мать, сын, дочь, ночь, луна, снег, вода, новый, шить* и др.

- Другой пласт исконно русской лексики составляют слова **общеславянские**, унаследованные нашим языком из общеславянского (праславянского), послужившего источником для всех славянских языков. Этот язык-основа существовал в доисторическую эпоху на территории междуречья Днепра, Буга и Вислы, заселенной древними славянскими племенами. К VI-VII вв. н. э. общеславянский язык распался, открыв путь к развитию славянских языков, в том числе и древнерусского. Общеславянские слова легко выделяются во всех славянских языках, общность происхождения которых очевидна и в наше время.

Среди общеславянских слов очень много существительных. Это прежде всего конкретные существительные: *голова, горло, борода, сердце, ладонь; поле, гора, лес, береза, клен, вол, корова, свинья; серп, вилы, нож, невод, сосед, гость, слуга, друг; пастух, пряжа, гончар*. Есть и отвлеченные существительные, но их меньше: *вера, воля, вина, грех, счастье, слава, ярость, мысль*.

Из других частей речи в общеславянской лексике представлены глаголы: *видеть, слышать, расти, врать*; прилагательные: *добрый, молодой, старый, мудрый, хитрый*; числительные: *один, два, три*; местоимения: *я, ты, мы, вы*; местоименные наречия: *там, где, как* и некоторые служебные части речи: *над, а, и, да, но* и т. д.

Общеславянская лексика насчитывает около двух тысяч слов, тем не менее этот сравнительно небольшой лексический запас составляет ядро русского словаря, в него входят наиболее употребительные, стилистически нейтральные слова, используемые как в устной, так и в письменной речи.

Славянские языки, имевшие своим источником древний праславянский язык, по звуковым, грамматическим и лексическим особенностям обособились в три группы: южную, западную и восточную.

- Третий пласт исконно русских слов состоит из **восточнославянской** (древнерусской) лексики, которая развилась на базе языка восточных славян, одной из трех групп древних славянских языков. Восточнославянская языковая общность сложилась к VII-IX вв. н. э. на территории Восточной Европы. К племенным союзам, обитавшим здесь, восходят русская, украинская и белорусская народности. Поэтому слова, оставшиеся в нашем языке от этого периода, известны, как правило, и в украинском, и в белорусском языках, но отсутствуют в языках западных и южных славян.

- В составе восточнославянской лексики можно выделить: 1) названия животных, птиц: *собака, белка, галка, селезень, снегирь*; 2) наименования орудий труда: *топор, клинок*; 3) названия предметов домашнего обихода: *сапог, ковш, ларец, рубль*; 4) названия людей по профессии: *плотник, повар, сапожник, мельник*; 5) названия поселений: *деревня, слобода* и другие лексико-семантические группы.

● Четвертый пласт исконно русских слов составляет **собственно русская лексика**, сформировавшаяся после XIV в., т. е. в эпоху самостоятельного развития русского, украинского и белорусского языков. В этих языках уже есть свои эквиваленты для слов, принадлежащих собственно русской лексике.

- Собственно русские слова выделяются, как правило, производной основой: *каменщик, листовка, раздевалка, общность, вмешательство* и под.

Следует подчеркнуть, что в составе собственно русской лексики могут быть и слова с иноязычными корнями, прошедшие путь русского словообразования и обросшие русскими суффиксами, приставками: *партийность, беспартийный, агрессивность; линейка, рюмка, чайник*; слова со сложной основой: *радиоузел, паровоз*, а также множество сложносокращенных слов, пополнивших наш язык в XX в.: *МХАТ, леспромхоз, стенгазета* и др.

- Исконно русская лексика и сейчас продолжает пополняться словами, которые создаются на базе словообразовательных ресурсов языка, в результате самых разнообразных процессов, характерных для русского словообразования.

2. Заимствованная лексика. Причины заимствований.

- **Заимствованием** называют переход элементов одного языка в другой как результат языковых контактов, взаимодействия языков. Заимствованные слова осваиваются заимствующим языком, приспособляясь к его особенностям. В ходе этого приспособления они усваиваются настолько, что их иноязычное происхождение может совершенно не ощущаться и обнаруживается лишь этимологами. Например: *ватага, очаг, башмак, казак* (тюрк.). Зачастую иностранные слова обозначают малоупотребительные, специальные, а также свойственные чужим странам и народам понятия. Например: *кинология* – наука о собаках, их породах и уходе за ними, *гиппология* – наука о лошадях, *кимоно* – японское мужское и женское платье в виде халата, *гуайява* – плодовое растение из тропической Америки.

- Славянские заимствования принято делить на старославянизмы и славянизмы.
- Старославянские заимствования (**старославянизмы**) получили широкое распространение на Руси после принятия христианства, в конце X в. Они пришли из близкородственного старославянского языка, который длительное время использовался в ряде славянских государств в качестве литературного письменного языка, употребляемого для перевода греческих богослужебных книг. В его южнославянскую основу органично вошли элементы из языков западно- и восточнославянских, а также немало заимствований из греческого. С самого начала этот язык применялся прежде всего в качестве языка церкви (поэтому его иногда называют церковнославянским или древнецерковноболгарским). Из старославянского языка в русский пришли, например, церковные термины (*священник, крест, жезл, жертва* и др.), многие слова, обозначающие абстрактные понятия (*власть, благодать, согласие, бедствие, добродетель* и др.).

- В русском языке есть **славянизмы** – слова, заимствованные в разное время из славянских языков: белорусского (**белорусизмы**), украинского (**украинизмы**), польского (**полонизмы**) и др.
Например: борщ (укр.), галушки (укр.), вареники (укр.), кофта (польск.), местечко (польск.), вензель (польск.), бекеша (венг.), хутор (венг.).

- **Заимствованные слова** – слова, которые полностью (графически, фонетически (орфоэпически), семантически, словообразовательно, морфологически, синтаксически) ассимилировались в языке-преемнике.

- В зависимости от структуры выделяют три группы заимствованных слов:
- 1) слова, структурно совпадающие с иноязычными образцами. Например: *юниор* (фр. *junior*), *анаконда* (исп. *anaconda*), *дартс* (англ. *darts*);
- 2) слова, морфологически оформленные аффиксами языка-преемника. Например: *танкет-к-а* (фр. *tankette*), *кибит-к-а* (тат. *kibit*);
- 3) слова, в которых часть иноязычного слова заменена русским элементом. Например: *шорты* (*short-s*; русское окончание множественного числа *-ы* замещает английский показатель множественного числа *-s*).

- **Экзотизмы** – слова, являющиеся национальными названиями предметов быта, обрядов, обычаев того или иного народа, страны. Эти слова уникальны и не имеют синонимов в языке-преемнике. Например: *кеб* – одноконный экипаж в Англии; *ге'йша* – в Японии: женщина, обученная музыке, танцам, умению вести светскую беседу и приглашаемая на роль гостеприимной хозяйки на приёмы, банкеты и т.д.; *дехка'нин* – в Ср. Азии и в Иране: крестьянин.
- **Варваризмы** (иноязычные вкрапления) – слова, словосочетания и предложения, находящиеся в чужом языковом окружении, не освоенные или плохо освоенные языком-преемником и передающиеся в языке-преемнике средствами языка-источника. Например: *NB (nota bene)* – «обрати внимание», *happy end* – «счастливей конец».
- Особую группу составляют **интернационализмы** – слова, представленные в различных, причём не ближайших родственных языках (*ассоциация, бюрократия* и т.п.)

По языку-источнику иноязычные заимствования делятся на различные группы.

- - Заимствования из скандинавских языков составляют небольшую часть в русском языке. К ним относятся, в основном, морские термины и торговая лексика. Например: *драить* (нидерл. *draaien*), *кильватер* (нидерл. *kielwater*), *квитанция* (нидерл. *kvitantie*).
- - Заимствования из греческого языка (**грецизмы**) начали проникать в исконную лексику еще в период общеславянского единства. Значительными были заимствования из области религии, науки, быта в период с IX по XI в. и позже. Более поздние заимствования относятся главным образом к области искусства и науки. Например: *апатия* (греч. *apatheia*), *апокриф* (греч. *apokryphos*), *гелий* (греч. *hēlios*), *дельфин* (греч. *delphis* (*delp hinos*)), *кипарис* (греч. *kyparissos*).

- - Заимствования из тюркских языков (**тюркизмы**) проникали в русский язык как в результате развития торговых и культурных связей, так и вследствие военных столкновений. Основную часть тюркизмов составляют слова, пришедшие из татарского языка (это объясняется историческими условиями – татаро-монгольским игмом). Например: *амбал* (араб. *hamtal*), *джейран* (казах. *žijrän*)
джигит (тюрк. *jigit*), *ишак* (тюрк. *äšäk*), *караван* (тат.), *курган* (тат.), *сундук* (тат.).
- - Заимствования из латинского языка (**латинизмы**) преимущественно пополняли русский язык в период с XVI по XVIII в. Например: *вотум* (лат. *vōtum*), *гегемон* (греч. *hēgetōn*), *квинта* (лат. *quinta*).
- - Заимствования из английского языка (**англицизмы**) относятся к XIX–XX вв. Значительная часть слов, связанных с развитием общественной жизни, техники, спорта и т.д., вошла в русский язык в XX в. Например: *волейбол* (англ. *volleyball*), *денди* (англ. *dandy*), *катер* (англ. *cutter*).

- - Заимствования из французского языка (**галлицизмы**) XVIII–XIX вв. – это бытовая лексика.
Например: *аксессуар* (фр. *accessoire*), *галоп* (фр. *galop*), *декоратор* (фр. *décorateur*).
- - Заимствования из германских языков (**германизмы**) представлены рядом слов торговой, военной, бытовой лексики и слов из области искусства, науки.
Например: *аппаратура* (нем. *Apparatur*), *гауптвахта* (нем. *Hauptwache*), *генералитет* (нем. *Generalität*).
- - Заимствования из итальянского языка представлены преимущественно музыкальными терминами.
Например: *аллегро* (ит. *allegro*), *адажио* (ит. *adagio*), *сопрано* (ит. *soprano*), *каре́та* (ит. *carreta*).
- - Заимствования из других языков.
Например: *карма* (санскрит *karma*), *кета* (нанайск. *keta*), *кефир* (осет. *к'æру*), *кимоно* (яп. *kimono*), *майя* (яз. амер. индейцев), *майна* (финск. *mainas*), *фиеста* (исп. *fiesta*), *кастаньеты* (исп. *castañetas*).

- К заимствованным словам также относятся кальки.
- **Калькирование** – процесс создания слов из исконного материала по иноязычным образцам. Слова-кальки образуются путём замены каждой значащей части иноязычного слова морфемой, имеющейся в русском языке. Например: компоненты латинского слова *in-sect-um* заменяются соответственно на русские компоненты *на-секом-ое*.

- **Словообразовательные кальки** – слова, возникшие в результате перевода иноязычных слов по морфологическим частям с сохранением словообразовательной структуры заимствованного слова. В таком случае происходит заимствование только словообразовательной структуры слова. Например: французское *solid-ite* в русском языке поморфемно заменяется словом *плотн-ость*; *self-service* (англ.) – *само-обслуживание*; *sky-scraper* (англ.) – *небо-скрëб*, *selbst-kosten* (нем.) – *себе-стоимость* и т.п.
- **Семантические кальки** – слова, у которых появляется дополнительное значение под влиянием соответствующего иноязычного языкового образца. Например: под влиянием переносного значения французского слова *clou* (*гвоздь*) – «главная приманка театрального представления, программы» – в русском языке появляются выражения *гвоздь сезона*, *гвоздь концерта*; под влиянием переносного значения немецкого слова *Plathform* (*платформа*) – «программа, совокупность принципов политической партии» в русском языке появляется выражение *экономическая платформа* и подобные.

Старославянизмы, их отличительные признаки.

- **Старославянизмы** — слова, заимствованные из старославянского языка, языка богослужебных книг.

Отличительные признаки

Фонетические

- Фонетические признаки старославянизмов:
- сочетания -ла-, -ле-, -ра-, -ре- на месте русских -оло-, -ело-, -оро-, -ере- в одной морфеме: **злато** (**золото**), **глава** (**голова**), **младость** (**молодость**), **шлем** (**шелом**), **млеко** (**молоко**), **плен** (**полон**), **брада** (**борода**), **врата** (**ворота**), **чреда** (очередь);
- сочетания ла-, ра- в начале слов на месте русских ло-, ро-: **ладья** (**лодка**), **равный** (**ровно**), **раб** (**робить**);
- сочетание -жд- на месте русского -ж-: **хождение** (**хожу**), **вождение** (**вожу**), **одежда** (**одежа**), **надежда** (**надежа**), **между** (**меж**);
- согласный -щ- на месте русского -ч-: **освещение** (**свеча**) **нощь** (**ночь**), **дщерь** (**дочь**), **мощь** (**мочь**);
- гласный е- в начале слова на месте русского о-: **елень** (**олень**), **един** (**один**), **единица** (**один**);
- звук -е- под ударением перед твёрдыми согласными на месте русского -ё- (о): **небо** (**нёбо**), **перст** (**напёрсток**), **крест** (**крёстный**).

Словообразовательные

- Морфологические признаки, — когда старославянизмы сохранили старославянские приставки, суффиксы и сложную основу:
- приставки воз-, из-, низ-, чрез-, пре-, пред-:
'воспеть, изгнание, изгнать, излить, извергнуть, исход (выход), **низвергнуть, ниспадать, ниспослать, чрезвычайный, чрезмерный, преступить, презреть, приемник, предсказать, преднамеренный** ;
- суффиксы -стви(е), -ени(е), -ани(е), -знь, -тв(а), -ч(ий), -ущ-, -ющ-, -ащ-, -ящ-: **пришествие, благоденствие, бедствие, моление, прошение** (просьба), **терзание, казнь, жизнь, молитва, битва, ловчий, кормчий, ведущий, сведущий, тающий, знающий, кричащий, лежащий, разящий, говорящий**;
- сложные основы с обычными для старославянизмов элементами бого-, благо-, добро-, зло-, суе-, чрево-, едино- и другие: **богобоязненный, благодать, благонравие, добродетель, злоумышление, злонравие, суеверие, чревоугодие, единообразие**.

Семантические

- Семантические признаки старославянизмов:
- их книжность, торжественность и приподнятость: *ланиты* (щёки), *перси* (грудь), *уста*, *брег*, *глас*, *власы*, *младость*, *влачить*, *длань* (ладонь), *врата*, *храм*, *воспеть*, *златой*, *младой*, *священный*, *нетленный*, *вездесущий*, *сладостный*.
- группа старославянизмов, которые не выделяются на фоне остальной лексики: *шлем* (др.-рус. *шелом*), *сладкий* (др.-рус. *солодкий*), *работа*, *влага* (др.-рус. *волога*);
- старославянизмы, употребляемые наряду с русскими вариантами, принявшими в языке иное значение: *прах* — *порох*, *предать* — *передать*, *глава* — *голова*, *гражданин* — *горожанин*.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!